

6 - A Stormy Night

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:18] ---

You're...

[02:11] ---

Picture it.

[02:19] ---

Stand up...

[02:21] ---

...the Vanguard!

SIGN Turn 6 A Stormy Night

[02:31] ---

Final Turn!

[02:33] ---

Its apocalyptic flames will reduce everything in this world to ash!

[02:37] ---

Dragonic Overlord attacks!

[02:50] ---

You're not a top-ranked fighter in the Euro League for nothing.

[02:53] ---

It's truly an honor to be allowed to practice with someone of your skill.

[02:57] ---

Is that all you've got?

[03:03] ---

One more time, please!

[03:05] ---

Ride!

[03:06] ---

The End attacks!

[03:20] ---

Once more, please!

[03:24] ---

The Great attacks!

[03:33] ---

Once more!

[03:35] ---

The Cross attacks!

[03:42] ---

Again!

SIGN Ozora Coin Laundry Wash Wash

[03:51] ---

Damage check...

[04:03] ---

That makes ten losses...

[04:06] ---

Is this the difference between our abilities?

[04:09] ---

But ten fights and I couldn't do anything?

[04:12] ---

Are you giving up already?

[04:24] ---

Not yet!

[04:26] ---

I got a critical trigger.

[04:35] ---

Perfect guard.

[04:45] ---

The Ace...

[04:47] ---

...attacks your Vanguard!

[05:22] ---

Final Turn.

[05:30] ---

Even if you keep going,
it's hopeless, impostor.

[05:35] ---

Ace!

[05:36] ---

There's no way a softy like you can win.

[05:40] ---

I won't let it end like this!

[05:42] ---

I swear it by the Kiba family's
honor and pride!

[05:44] ---

And as for you, I'll...

[05:49] ---

Drive check!

[05:52] ---

Again...

[05:56] ---

Honor? Pride?

[06:00] ---

Don't make me laugh!

[06:01] ---

I get it! The fraudulent liar
even lies to himself!

[06:07] ---

What does that mean?! I never lie!

[06:10] ---

The truth is, even you know it, don't you?

[06:13] ---

That you're a lying loser.

[06:17] ---

What?!

[06:19] ---

Come on, you're a loser, so act like one!

[06:24] ---

Slurp the muddy water!

[06:33] ---

Never!

[06:41] ---

If I can stride here...

[06:55] ---

Wait! Altmile!

[07:01] ---

No...

[07:03] ---

It seems even your sworn buddy
has given up on you.

[07:06] ---

Do you still insist on fighting,
even after losing everything?

[07:10] ---

Of course.

[07:12] ---

That's the Kiba heir for you.

[07:15] ---

Even if you don't actually have that right,
your proud, noble thoughts are a big deal.

[07:21] ---

What's so funny?

[07:23] ---

As always, you're half-baked.

[07:30] ---

The Ace attacks.

[07:35] ---

You don't face reality.

[07:40] ---

Attack!

[07:41] ---

Perfect guard!

[07:45] ---

All you do is cling to past glories.

[07:48] ---

Shut up...

[07:49] ---

But even so,
you still try to grasp everything.

[07:55] ---

Even though the door to the future
has already been closed...

[07:58] ---

Shut up...

[08:00] ---

Past this wretched state is only misery.

[08:04] ---

Shut your mouth!

[08:07] ---

Shut up!

[08:12] ---

One more time!

[08:22] ---

Wait!

[08:26] ---

W-Wait! Everyone!

[08:31] ---

No...

[08:34] ---

Is this... me?

[08:39] ---

I... have nothing...

[08:51] ---

Picture it.

[09:20] ---

I'm not... gonna let it end yet!

[09:53] ---

Picture it.

[10:06] [SONG] ---

G Quest Dragon Empire Branch
Quest On Now
Dragon Empire!

[10:07] ---

Cotton candy!

[10:08] ---

Yakisoba!

[10:10] ---

Vangaro-yaki!

[10:11] ---

Yummy! Delicious!

[10:14] ---

I'm filling up with energy!

[10:16] ---

Victory belongs to Trinity Dragon!

[10:20] ---

Cute cats!

[10:21] ---

Now this is a festival.

[10:23] ---

For the Dragon Empire Branch,
it couldn't be any other way!

[10:26] ---

Hi.

[10:28] ---

Hey.

[10:28] ---

Morning!

[10:34] ---

Is something wrong?

[10:35] ---

No. You just seem a little
different from usual.

[10:40] ---

Is that so?

[10:42] ---

There's no problem at all.
Let's hurry up and register.

[10:58] ---

The long-awaited

[10:59] ---

Dragon Empire Branch G Quest
opening ceremony has begun!

[11:06] ---

Everyone!

[11:08] ---

Sorry for making you wait a week!

SIGN Sorry

[11:13] ---

But I promise you this will be the greatest event
in the history of the Dragon Empire!

[11:25] ---

All right! We have two people here...

[11:27] ---

...to explain the rules!

[11:32] ---

Hello, everyone!

[11:36] ---

We're Rummy Labyrinth!

[11:42] ---

They're totally angels!

[11:43] ---

Luna!

[11:45] ---

Am!

[11:46] ---

Welcome to the Dragon Empire Branch G Quest!

[11:51] ---

And its name is...

SIGN Hunting Vanguard

[11:52] ---

...Hunting Vanguard!

[11:55] ---

Treasure chests of various things are hidden
all over the town near Dragon Empire Branch!

SIGN Whoa!!

SIGN Participants

[12:00] ---

Get information out of the local people
who are participating.

[12:05] ---

If you open the treasure chest,
you'll get the treasure!

[12:08] ---

The team that collects the
most treasures is the winner!

[12:11] ---

So this is a treasure hunt...

[12:14] ---

But this is a G Quest!

[12:16] ---

There are chasers in town who will interfere
with your treasure hunting, so be careful!

[12:21] ---

If there's a chaser nearby,
an alarm will sound from your FICA.

[12:27] [SONG] ---

Tag

SIGN Chaser

[12:27] ---

If the chaser tags you,
a compulsory fight begins!

[12:28] [SONG] ---

Stand Up, Vanguard!

[12:30] ---

And if you lose,
you'll be sent to the Drop Zone.

[12:34] ---

J-Jail?!

[12:36] ---

While you're captured, all the treasures
you obtained will be confiscated!

[12:40] ---

You won't be able to get out until
a teammate comes to help you!

[12:43] ---

On the other hand, if you beat a chaser,
you'll get a lot of treasure!

[12:48] ---

You may be able to turn
a pinch into a chance!

[12:50] ---

So you may find treasure chests
the straightforward way

[12:53] ---

or you can resolutely fight and beat
the chasers to get a lot of points.

[12:57] ---

This sounds like fun!

[12:58] ---

So if you're in the Drop Zone,
a teammate can come to get you out, right?

[13:03] ---

That's right. If the teammate
can beat the guardian, that is.

[13:07] ---

Naturally, if the teammate loses,
they're imprisoned in the Drop Zone, too!

[13:10] ---

If all its members are in jail,
the team is out, so be careful!

[13:15] ---

And now we'll introduce our chasers!

[13:18] ---

Come out, chaser corps!

[13:30] ---

This badge is the mark of a chaser!

[13:33] ---

Everyone.

[13:35] ---

Thanks to the cooperation of the
local residents and merchants,

[13:39] ---

we've created a quest that
benefits Dragon Empire Branch.

[13:42] ---

Please enjoy it from beginning to end!

[13:45] ---

Setting it up was so hard...

[13:49] ---

By way of apology for
making you all wait a week,

[13:52] ---

we've got a special guest
for this week only!

[13:55] ---

He's become our super-chaser!

[13:59] ---

He's dominated the Vanguard Euro League,

[14:02] ---

and is active as a top fighter even now.

[14:10] ---

Toshiki Kai!

[14:11] ---

If you beat Kai, you'll be presented
with 10,000 treasure points!

[14:16] ---

I wanna fight Kai!

[14:20] ---

But I don't wanna end up in the
Drop Zone! It's a tough choice!

[14:24] ---

So we just have to beat him, right?
I'm fired up!

[14:27] ---

And as angels, we'll help you!

[14:33] ---

If you fight and beat one of us,

[14:35] ---

you'll get a special hint!

[14:42] ---

That jacket...

[14:47] ---

I see...

[14:50] ---

Good fighting, everyone!

SIGN Do your best!!

[14:54] ---

Stand up...

[14:56] ---

...Vanguard!

[15:00] ---

Let's split up and search!

[15:03] ---

We're more likely to find them that way!

[15:05] ---

Yeah! Let's gather up the treasure
and aim for victory!

[15:09] ---

Okay!

[15:10] ---

I'm definitely going to win today!

[15:13] ---

R-Right...

[15:18] ---

What's up with him?

[15:20] ---

He's different somehow, isn't he?

[15:32] [SONG] ---

Kappa Kawatarou
Prosperous Business

SIGN Pull Me

[15:46] ---

Challenge me! Challenge me!

[15:49] ---

Wh-What is this?!

[15:51] ---

Three 7s equals 10,000 treasure points!

[15:53] ---

10,000?!

[15:59] ---

All right, here I go!

SIGN Send

SIGN These Three

SIGN to the Drop Zone

[16:07] ---

Too bad!

[16:12] ---

Oh, come on!

[16:20] ---

He's got it rough, too...

[16:24] ---

...but even so,
he's participating in the G Quest.

[16:27] ---

I've also gotta do my best
for the sake of our TRY3!

[16:37] ---

Naoki Ishida!

[16:40] ---

Chrono Shindou?

[16:42] ---

Please fight me!

[16:44] ---

You're high-spirited, huh?

[16:46] ---

I like that.

[16:48] ---

Kumi, fount of information!

[16:50] ---

Please tell me where I can
find a treasure chest!

SIGN Nishi Bakery

[16:50] [SONG] ---

Freshly
Baked
Bread

[16:53] ---

The croquette buns know all.

SIGN Croquette Buns Nishi Bakery

[16:57] ---

There's a hint inside one of them.

[17:01] ---

Why does it have to be so complicated?

[17:04] ---

But if that's the case...

[17:06] ---

Baker, I'll take ten croquette buns!

[17:09] ---

Are you sure it's okay to eat that many?

[17:11] ---

With this shop's croquette buns, I can do it!

[17:13] ---

Are they that good?

[17:17] ---

A ch-chaser!

[17:19] ---

S-Shingo Komoi!

[17:21] ---

You remembered my name!
That makes me so happy!

[17:25] ---

Wait. Why didn't my alarm go off?

[17:29] ---

I forgot to switch it on!

[17:33] ---

Sorry! We won't count this...

[17:36] ---

No, this is my chance to
get a bunch of treasure!

[17:42] ---

I'll show you Narukami at its best!

[17:49] ---

Angercharge Dragon's skill activated!

[17:52] ---

I retire one of your rear-guards.

[17:57] ---

Gauntlet Buster Dragon's Limit Break!

[18:01] ---

Every time I retire one of your rear-guards,

[18:04] ---

I get +3000 power and an extra critical.

[18:08] ---

I'm not done yet!

[18:10] ---

I Countercharge with Assault Eradicator, Saikei's
skill and turn one card over!

[18:15] ---

Gauntlet Buster's skill! I retire one unit!

[18:19] ---

Then I retire another unit!

[18:27] ---

All right! Gauntlet Buster Dragon...

[18:30] ---

...attacks!

[18:34] ---

Perfect guard!

[18:36] ---

You're not Kamui's pal for nothing!

[18:39] ---

But I'm not gonna lose!

[18:42] ---

Okay. Show me how serious you are!

[18:48] ---

Picture it.

[18:51] ---

I have nothing!

[18:53] ---

But that's exactly why I'm going to decide everything by picturing it from now on!

[19:04] ---

Stride Generation!

[19:07] ---

Finish Blow Dragon!

[19:10] ---

Finish Blow Dragon's skill!

[19:13] ---

I retire one of your rear-guard units!

[19:15] ---

And then Angercharge Dragon's skill!

[19:18] ---

One more unit!

[19:22] ---

But I can't afford to lose here!

[19:26] ---

I don't know about that.

[19:27] ---

Angercharge Dragon attacks!

[19:30] ---

Guard!

[19:32] ---

I'm not done yet! Go! Finish Blow Dragon!

[19:37] ---

No guard.

[19:39] ---

If he draws even one critical, it's all over.

[19:53] ---

Darn it! I didn't draw it!

[19:57] ---

Hey, is it safe to feel relief?

[20:00] ---

I'm definitely gonna end this next turn.

[20:04] ---

Is this the best you got?

[20:06] ---

You won't be able to protect what's dear to you with that!

[20:11] ---

It's gonna end here. Prepare yourself.

[20:15] ---

I can't afford to hold Shion back here!

[20:22] ---

For the sake of TRY3... and the sake
of the guy whose life is a fight now...

[20:27] ---

...I'm gonna clear a path to TRY3's future!

[20:32] ---

Chronodragon Nextage!

[20:36] ---

All right! Bring it on!

[20:38] ---

I attack your Vanguard!

[20:40] ---

Guard!

[20:42] ---

Skill activated!

[20:44] ---

Stand up once more, Chronojet Dragon!

[20:48] ---

The three of us are gonna
push our way to the future!

[20:52] ---

Chronojet Dragon attacks!

[20:54] ---

No guard.

[20:57] ---

You're gonna grab the future, right?

[21:00] ---

Then snatch it away from me
with your own hands.

[21:09] ---

Twin drive!

[21:15] ---

Not bad.

[21:17] ---

Come charging!

[21:19] ---

To the new world that's open to us!

[21:22] ---

Gale Soul Attack! Combo Breakthrough!

[21:30] ---

All right!

[21:35] ---

You got me.

[21:37] ---

But that was a passionate fight.

[21:42] ---

Naoki!

[21:46] ---

It sounds like things are complicated,
but I know you can get past 'em.

[21:51] ---

Do your best. Do your very best!

[21:59] ---

I will!

[22:01] ---

Gladiolus attacks!

[22:02] ---

I... I lost!

[22:06] ---

All right!

[22:07] ---

Aerial Divine Knight, Altmile attacks!

[22:16] ---

TRY3...

[22:20] ---

Try to overcome... this destiny.

[23:57] ---

The scale is totally different
for this Dragon Empire G Quest!

[24:01] ---

I know! Dragon Empire Branch has made it

[24:04] ---

like a festival! They're totally into it!

[24:07] ---

And Shion seems different than usual.

[24:11] ---

That's right. I can't explain it,
but he sure has changed.

[24:15] ---

It seems like we'll have to
face a lot on this G Quest.

[24:19] ---

We'd better be focused!

SIGN Shion's Awakening

Revision #1

Created 2026-01-29 02:55:22 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 02:55:22 UTC by whimsee